

Personligt

E-post

E-post - Öppning

Svenska

Hej John,

Informellt, standardiserat sätt att adressera en vän

Thai

ถึง จอห์น

Hej mamma/pappa,

Informellt, standardsättet att adressera en av dina föräldrar

เรียนคุณพ่อคุณแม่

Hej farbror/morbror Jerome,

Informellt, standardsättet att adressera en familjemedlem

เรียน คุณลุงเจโรม

Hallå John,

Informellt, standardiserat sätt att adressera en vän

สวัสดี จอห์น

Hej John,

Mycket informellt, standardsättet att adressera en vän

ว่าไง จอห์น

John,

Informellt, ett direkt sätt att adressera en vän

จอห์น

Min älskling,

Mycket informellt, används när man adresserar en nära anhörig

ถึงสุดที่รัก

Raring,

Mycket informellt, används när man adresserar en partner

ถึง สุดที่รัก

Min käre John,

Mycket informellt, används när man adresserar en partner

ถึงจอห์นที่รัก

Tack för ditt mejl.

Används när du svarar på korrespondens

ขอบคุณสำหรับอีเมลของคุณ

Det var roligt att du hörde av dig igen.

Används när du svarar på korrespondens

มันเป็นเรื่องน่ายินดีมากที่ได้ยินข่าวคราวจากคุณอีกครั้ง

Jag är väldigt ledsen att jag inte skrivit på så länge.

Används när du skriver till en gammal vän som du inte har kontaktat på ett tag

ฉันเสียใจเป็นอย่างมากที่ฉันไม่ได้เขียนถึงคุณมานานมากแล้ว

Det var så länge sen som vi var i kontakt med varandra.

มันเป็นเวลานานมากแล้วที่เราไม่ได้ติดต่อกัน

Används när du skriver till en gammal vän som du inte har kontaktat på länge

E-post - Huvuddel

Svenska

Jag skriver för att berätta att ...

Används när du har viktiga nyheter

Thai

ฉันจะเขียนถึงคุณว่า...

Har ni några planer för ...?

Används när du vill bjuda in någon till ett evenemang eller vill träffa dem

คุณมีแผนสำหรับการไป...หรือยัง?

Tack för att ni skickade / bjöd in / bifogade ...

Används för att tacka någon / bjuda in någon någonstans / bifoga information

ขอบคุณมากในการส่ง/เชิญชวน/แนบ...

Jag är mycket tacksam för att ni lät mig veta / erbjöd mig / skrev till mig angående ...

Används för att hjärtligt tacka någon för att de har berättat något för dig / erbjudit dig något / har skrivit till dig gällande något

ฉันรู้สึกดีอย่างมากที่บอกให้ฉันรู้/เอื้อ/เขียนถึง...

Det var så snällt av dig att skriva till mig / bjuda in mig / skicka mig ...

Används när du verkligen uppskattar något som någon skrivit till dig / bjudit in dig till / skickat till dig

คุณใจดีมากที่เขียน/เชิญชวน/ส่งมาให้ฉัน

Jag är glad att kunna berätta att ...

Används för att meddela vänner goda nyheter

ฉันดีใจที่จะประกาศว่า...

Jag är glad att höra att ...

Används för att förmedla ett budskap eller nyheter

ฉันยินดีอย่างมากที่ได้ยินว่า...

Jag är så ledsen men jag måste berätta att ...

Används för att meddela vänner dåliga nyheter

ฉันเสียใจที่ต้องบอกคุณว่า...

Jag blev så ledsen då jag fick höra att ...

Används för att trösta en vän gällande dåliga nyheter som de har fått

ฉันเสียใจมากที่ได้ยินว่า...

Jag skulle uppskatta det om du ville kolla in min nya hemsida ...

Används när vill att en vän ska titta på din nya hemsida

ฉันจะยินดีเป็นอย่างมากถ้าคุณจะมาดูในเว็บไซต์ของเรา..

Personligt

E-post

Lägg till mig på ... messenger. Mitt användarnamn är ...

กรุณาเพิ่มฉันเข้ามาใน... ชื่อผู้ใช้ของฉันคือ...

Används när man vill att en vän ska lägga in dig på en online meddelandetjänst så att ni kan kommunicera oftare

E-post - Avslutning

Svenska

Skicka hälsningar till ... och säg åt dem att jag saknar dem massor.

Används när du vill berätta för någon att du saknar dem genom mejlets mottagare

Thai

ส่งความรักของฉันไปให้...และบอกเขาว่าฉันคิดถึงเขามากแค่ไหน

... hälsar.

Används när du skickar hälsningar från någon annan

...ส่งความรักของเขาและเธอมา

Hälsa ... från mig.

Används när man via personen man skriver till vill hälsa till någon annan

ฝากสวัสดี...ให้ฉันด้วย

Jag ser fram emot att höra av dig snart.

Används när du vill få ett svarsmejl

ฉันตั้งหน้าตั้งตารอที่จะได้ยินจากคุณอีกครั้ง

Mejla mig så fort som möjligt.

Direkt, används när du vill få ett svarsmejl

จะติดต่อกลับไปอย่างรวดเร็วที่สุด

Mejla mig gärna när ...

Används när du vill att mottagaren ska svara först då när de har nyheter att komma med

กรุณาเขียนกลับมาเมื่อ...

Mejla mig så fort du vet något mer.

Används när du vill att mottagaren ska svara först då när de har nyheter att komma med

กรุณาส่งข่าวสารมาให้ฉัน เมื่อคุณรู้อะไรเพิ่มเติม

Sköt om dig.

Används när man skriver till familj och vänner

ขอให้โชคดีนะ

Jag älskar dig.

Används när du skriver till din partner

ฉันรักคุณ

Hälsningar,

Informellt, används mellan familj, vänner och kollegor

ขอให้โชคดีนะ

Personligt

E-post

Hjärtliga hälsningar,

ขอให้คุณโชคดี

Informellt, används när man skriver till familj och vänner

Hjärtligaste hälsningar,

ด้วยความเคารพอย่างสูง

Informellt, används när man skriver till familj och vänner

Jag önskar dig allt gott,

ด้วยความหวังดี

Informellt, används när man skriver till familj och vänner

Många kramar,

ด้วยความรัก

Informellt, används när man skriver till familj och vänner

Puss och kram,

ด้วยความรัก

Informellt, används när du skriver till din familj

Kramisar,

ด้วยความรัก

Informellt, används när du skriver till din familj
